



יָגֵרֵם יַעֲצַמְתִּיהֶם צָרִיו גּוֹיִם לֹא יֹאכַל לוֹ רָאִים כְּתוּעַפֶּת מִמִּצְרַיִם מוֹצִיאֹו אֱלֹ 8  
 压碎 -和他们的骨头 他的敌人 万国 吃 -向他 野牛 -如同角 从埃及 带出他 神  
[H6106](#) [H0398](#) [H7214](#) [H8443](#) [H4714](#) [H3318](#) [H0410](#)

יַחֲצִיֹו יִמְחֹץ:  
 -和他的箭 刺穿  
[H4272](#) [H2671](#)

神领他出埃及；他似乎有野牛之力。他要吞吃敌国，折断他们的骨头，用箭射透他们。

אָרוּר וְאָרְרִיךָ בְרוּךְ מְבַרְכֶיךָ מִי יְקִימֵנוּ וּכְלָבִיא כְּאֶרֶי שָׁכַב כָּלַע 9  
 被咒诅 -和咒诅你的人 被祝福 祝福你的人 唤醒他 谁 -和如同母兽 -如同雄兽 躺下 俯伏了  
[H0779](#) [H0779](#) [H1288](#) [H1288](#) [H4310](#) [H7901](#) [H3766](#)

他蹲如公狮，卧如母狮，谁敢惹他？凡给你祝福的，愿他蒙福；凡咒诅你的，愿他受咒诅。

בְּלַעַם אֶל-בָּלָק וַיֹּאמֶר כַּפְּיוֹ אֶת-וַיִּסַּפֵּק בְּלַעַם אֶל-בָּלָק אָף וַיַּחַר-וַיִּחַר- 10  
 巴兰 向- 巴勒 -和说了 他的掌 - -和击掌了 巴兰 向- 巴勒 鼻子 -和发怒了-  
[H0413](#) [H1111](#) [H0559](#) [H3709](#) [H0853](#) [H0413](#) [H1111](#) [H0639](#) [H2734](#)

לָקַב אֵיבִי קָרָאתִיךָ וְהִנֵּה בְרַכְתָּ בְרוּךְ זֶה שְׁלֹשׁ פְּעָמִים:  
 -向咒诅 我的仇敌 召了你 -和看哪 祝福 祝福了 这 三 次  
[H0341](#) [H7121](#) [H2009](#) [H1288](#) [H1288](#) [H2088](#) [H7969](#) [H6471](#) [H6895](#)

巴兰向巴兰生气，就拍起手来，对巴兰说：「我召你来为我咒诅仇敌，不料，你这三次竟为他们祝福。」

יְהוָה מִנְעָה וְהִנֵּה אַכְבְּדֶךָ כְּבֹד אָמַרְתִּי מִקּוֹמֶךָ אֶל-לֶךָ בְּרַח-וַעֲתָה 11  
 耶和华 阻止了你 -和看哪 尊荣你 尊荣 说了 你的地方 向- -向你 逃- -和现在  
[H3068](#) [H4513](#) [H2009](#) [H3513](#) [H3513](#) [H0559](#) [H4725](#) [H0413](#) [H1272](#) [H6258](#)

מִכְבוֹד: 从尊荣  
[H3519](#)

如今你快回本地去吧！我想使你得大尊荣，耶和华却阻止你不得尊荣。」

דִּבַּרְתִּי אֵלַי שְׁלַחְתָּ אֲשֶׁר- מְלֹאכְיֹוֹת אֶל-גַּם הֲלֹא בָלָק אֶל-בְּלַעַם וַיֹּאמֶר 12  
 说了 向我 派了 那- 你的使者 向- 也 岂不 巴勒 向- 巴兰 -和说了  
[H1696](#) [H0413](#) [H7971](#) [H4397](#) [H0413](#) [H1571](#) [H3808](#) [H1111](#) [H0413](#) [H0559](#)

לֵאמֹר: 说  
[H0559](#)

巴兰对巴勒说：「我岂不是对你所差遣到我那里的使者说：

פִּי אֶת-לְעַבְרָא אוֹכַל לֹא וְזָהָב כֶּסֶף בֵּיתוֹ מְלֵא בָלָק לִי יִתֶן-אִם- 13  
 口 - -向越过 能够 不 -和金 银 他的家 满 巴勒 -向我 给- 如果-  
[H6310](#) [H0853](#) [H3201](#) [H3808](#) [H2091](#) [H3701](#) [H4393](#) [H1111](#) [H5414](#)

יְהוָה לַעֲשׂוֹת טוֹבָה אֹו רָעָה מִלְּבָבִי אֲשֶׁר- יְדַבֵּר יְהוָה אֵתוֹ אֲדַבֵּר:  
 耶和华 -向做 好 或 坏 从我心 那- 说 说 它 耶和  
[H1696](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1696](#) [H3068](#)

『巴勒就是将他满屋的金银给我，我也不得越过耶和华的命，凭自己的心意行好行歹。耶和华说甚么，我就要说甚么』？」

14 וְעַתָּה וְהִנְיָ הוֹלֵךְ לְעַמִּי לָכֵה לְעַמִּי  
-和现在 -向我民 去 来 向我民 去 看我 -向我的民 来 向我民 去 看我 -向我的民 来 向我民 去 看我  
H6258 H2009 H1980 H3212 H3289 H2088

בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים:  
-在末后 -那日子  
H0319 H3117

「现在我要回本族去。你来，我告诉你这民日后要怎样待你的民。」

15 וַיִּשָּׂא וּמִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר נֹאם בְּלָעָם בְּנוֹ בְּעֵר וַיִּנָּאם הַגִּבּוֹר שָׂתָם הָעֵינַי:  
-和举起了 他的谀词 -和说了 宣言 巴兰 儿子 比珥 -和宣言 那人 闭了 那眼睛  
H5375 H4912 H0559 H5002 H1160 H5002 H1397 H8365

他就题起诗歌说：比珥的儿子巴兰说：眼目闭住（或译：睁开）的人说，

16 נֹאם שָׁמַע אֱמֶר־י אֵל וְיָדַע וְיָדַע עֲלֵיוֹן מַחֲזָה שְׂרִי יִחְזֶה נִפְלַ וּגְלוֹי  
宣言 听的人 话- 神 -和知道的人 -和知道的人 至高者 异象 全能者 看见 俯伏 -和开了  
H5002 H8085 H0561 H0410 H3045 H1847 H4236 H7706 H2372 H5307 H1540

עֵינַיִם:  
眼睛

得听神的言语，明白至高者的意旨，看见全能者的异象，眼目睁开而仆倒的人说：

17 אֶרְאֶנּוּ וְלֹא עַתָּה אֲשׁוּרֵנּוּ וְלֹא קָרוֹב דָּרָךְ פּוֹכֵב מִיַּעֲקֹב וְקָם שִׁבְטֵ מִיִּשְׂרָאֵל  
看他 -和不 现在 观他 -和不 近 踏了 星 从雅各 -和起来了 杖 从以色列  
H7200 H3808 H6258 H7789 H3808 H7138 H1869 H3556 H3290 H7626 H3478

וּמַחֲזֵי פֶּתְיָ מוֹאָב וְקָרַקַר כָּל- בְּנֵי- שֵׁת:  
-和击穿了 太阳穴 摩押 所有- -和毁灭了 塞特 的儿子们-  
H4272 H6285 H4124 H3605 H8351

我看他却不在现时；我望他却不在近日。有星要出于雅各，有杖要兴于以色列，必打破摩押的四角，毁坏扰乱之子。

18 וְהָיָה אֶרֶוֹם יְרֵשָׁה וְהָיָה יְרֵשָׁה שְׂעִיר אִיבֵוּ וְיִשְׂרָאֵל עָשָׂה חֵיל:  
-和是 以东 产业 -和是 产业 西珥 他的仇敌 以色列 做 勇力  
H1961 H3424 H3424 H0123 H3424 H1961 H3424 H0341 H3478 H2428

他必得以东为基业，又得仇敌之地西珥为产业；以色列必行事勇敢。

19 וַיִּרְדַּךְ מִיַּעֲקֹב וְהֶאֱכִיד שְׂרִיד מֵעִיר:  
-和统治 从雅各 -和消灭了 幸存者 从城  
H3290 H0006 H8300

有一位出于雅各的，必掌大权；他要除灭城中的余民。

20 וַיִּרְא אֶת- עַמְלֵק וַיִּשָּׂא מִשְׁלוֹ וַיֹּאמֶר רֵאשִׁית גּוֹיִם עַמְלֵק וְאַחֲרֵיתוֹ  
-和看了 - 亚玛力 -和举起了 他的谀词 -和说了 开始 万国 亚玛力 和他的结局  
H7200 H0853 H6002 H5375 H4912 H0559 H7225 H6002 H0319

עַד אֶבְדַּ:  
直到 灭亡  
H5703 H0008

巴兰观看亚玛力，就题起诗歌说：亚玛力原为诸国之首，但他终必沉沦。

בַּסֶּלֶעַ      וַשִּׁים      מוֹשְׁבֶּךָ      אֵיתָן      וַיֹּאמֶר      מִשְׁלֹ      וַיִּשָּׂא      הַקִּינִי      אֶת־      וַיִּרְא      21  
 -在磐石中      -和放了      你的住处      坚固      -和说了      他的谗词      -和举起了      -那基尼人      -      -和看了

[H5553](#)

[H4186](#)

[H0386](#)

[H0559](#)

[H4912](#)

[H5375](#)

[H7017](#)

[H0853](#)

[H7200](#)

קִנְיָ:  
 你的巢  
[H7064](#)

巴兰观看基尼人，就题起诗歌说：你的住处本是坚固；你的窝巢做在岩穴中。

כִּי      אִם־      יִהְיֶה      לְבַעַר      קִינ      עַד־      מָה      אֲשׁוּר      תִּשְׂבְּךָ:  
 因为      如果-      是      -向焚烧      该隐      直到-      什么      亚述      掳你      22  
[H7617](#)      [H0804](#)      [H4100](#)      [H5704](#)      [H1961](#)

然而基尼必至衰微，直到亚述把你掳去。

וַיִּשָּׂא      מִשְׁלֹ      וַיֹּאמֶר      אֹי      מִי      יַחְיֶה      מִשְׁמֹ      אֵל:  
 -和举起了      他的谗词      -和说了      哀哉      谁      活      从他放置      神      23  
[H5375](#)      [H4912](#)      [H0559](#)      [H0188](#)      [H4310](#)      [H2421](#)      [H0804](#)      [H0410](#)

巴兰又题起诗歌说：哀哉！神行这事，谁能得活？

וַצִּים      מִיַּד      כְּתִים      וַעֲנֹ      אֲשׁוּר      וַעֲנֹ      וְעַנּו־      עִבְר      וְגַם־      הוּא      עַד־      אֲבָר:  
 -和船      从手中      基提      -和苦待了      亚述      -和苦待了      -和苦待了-      希伯      -和也-      他      直到      灭亡      24  
[H6716](#)      [H3027](#)      [H3794](#)      [H0804](#)      [H5677](#)      [H1571](#)      [H1931](#)      [H5703](#)      [H0008](#)

必有人乘船从基提界而来，苦害亚述，苦害希伯；他也必至沉沦。

וַיָּקָם      בַּלְעָם      וַיֵּלֶךְ      וַיָּשָׁב      לְמִקְוֹ      וְגַם־      בָּלָק      הָלַךְ      לְדַרְכּוֹ:  
 -和起来了      巴兰      -和去了      -和回去了      -向他的地方      -和也-      巴勒      去了      向他的道路      25  
[H3212](#)      [H7725](#)      [H4725](#)      [H1571](#)      [H1111](#)      [H1980](#)      [H1870](#)

于是巴兰起来，回他本地去；巴勒也回去了。